

**Zeitschrift:** Bulletin CILA : organe de la Commission interuniversitaire suisse de linguistique appliquée

**Herausgeber:** Commission interuniversitaire suisse de linguistique appliquée

**Band:** - (1988)

**Heft:** 48: Linguistik und literarischer Text = Linguistique et texte littéraire

**Rubrik:** Chronique de la CILA

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 13.04.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## Chronique de la CILA

Réunie dans sa nouvelle composition le 10 juin dernier à Zurich, la CILA a tenu à rendre hommage à son président sortant, M. Siegfried WYLER.

Membre de notre Commission depuis 1972, M. WYLER, professeur à l'Université de St.-Gall, a succédé en 1981 à M. Jean-Pierre MÉTRAL. Son activité s'est donc étendue sur deux législatures, et s'est révélée particulièrement féconde.

L'un des mérites de notre président a été de donner de solides bases financières à la CILA, en la faisant admettre au sein de la Société suisse de linguistique, avec les avantages qui résultent de l'affiliation de celle-ci à l'Académie suisse des sciences humaines. Nous pouvons par conséquent envisager l'avenir avec une assurance accrue, délivrés désormais des soucis surgissant à l'heure des bilans annuels.

Mais la présidence de S. WYLER ne restera pas marquée seulement par cet indéniable succès, dû à son talent de négociateur et à sa persévérance: notre président n'a ménagé ni son temps ni sa peine pour renforcer la position de la CILA aussi bien sur le plan national que face aux organismes internationaux, et notamment l'AILA. Il a encouragé la mise sur pied de colloques et de cours sous notre Label, prenant lui-même en charge l'organisation, à St.-Gall, de plusieurs rencontres scientifiques de haut niveau.

Mais s'il convient de saluer en M. WYLER l'organisateur, l'homme attachant et conciliant, le gentleman, il faut y ajouter ses qualités de savant, de chercheur. Véritable «linguiste appliqué», toujours sensible aux problèmes des enseignants de langues, il a lui-même composé un manuel d'enseignement. Et c'est à lui que, dès les premiers cours de la CILA consacrés à l'introduction du laboratoire de langues dans les écoles, nous avons régulièrement fait appel pour présenter les solutions offertes par les grammaires les plus récentes.

Signalons, enfin, sa traduction en anglais du Code civil suisse et la flatteuse invitation de l'Université de Lancaster, où il a séjourné plusieurs mois, juste hommage rendu à un savant aussi compétent que modeste.

Si la CILA a eu le regret de perdre un président de grande valeur, elle a néanmoins le privilège de garder en son sein Siegfried WYLER, dont le mandat de représentant de l'Université de St.-Gall a été confirmé, à notre grande satisfaction.

Lors de cette même séance, nous avons abordé principalement deux problèmes qui nous tiennent à cœur: d'une part, la nécessité d'une révision du règlement de la CILA, dont certains articles, rédigés en 1970 et revus en 1980, ne répondent plus à la situation actuelle. D'autre part, la mise

sur pied de journées suisses de linguistique appliquée. Il apparaît en effet que, très fâcheusement, les travaux menés dans notre pays aussi bien par les linguistes que par les praticiens restent souvent ignorés les uns des autres, les membres de la CILA, entre eux, étant victimes de ce manque d'informations. Nous avons donc pris la décision d'organiser à Neuchâtel deux jours de rencontres, les 17 et 18 mars 1989 (voir l'annonce parue dans le corps de cette revue). Le compte rendu de ces journées fera l'objet du numéro 50 du Bulletin CILA et devrait permettre de faire le point sur la situation de la linguistique appliquée en Suisse.

RENÉ JEANNERET

**Tagung der schweizerischen angewandten Linguistik  
Journées suisses de linguistique appliquée  
Incontro svizzero di linguistica applicata**

organisées par la CILA

UNIVERSITE DE NEUCHATEL  
17 et 18 mars 1989

Ces journées, destinées à faire le point sur les travaux et les recherches menées en Suisse dans le domaine de la linguistique appliquée, sont ouvertes:

- au public universitaire
- aux collaborateurs de centres de recherche et de documentation
- aux enseignants (écoles normales, écoles de traducteurs, centre de formation d'orthophonistes, écoles publiques ou privées, . . . etc.)

Les inscriptions seront acceptées selon l'ordre de leur arrivée.

*Renseignements:* Centre de linguistique appliquée  
Secrétariat  
Faculté des lettres  
Université de Neuchâtel  
2, Quai Robert-Comtesse  
2000 Neuchâtel  
Tél.: (038) 21 31 81, interne 2316